

REF KANTARO 2011



33-a Renkontiĝo de Esperantistaj Familioj
Lešeforso, Svedio
22an de julio -
31an de julio 2011

1. SOLENAJ KANTOJ	4	HOKI-KOKI	18
LA ESPERO	4	ELEFANTOJ BALANCIĜADIS	19
ODO AL ĜOJO	5	SUB LA ARBO ERINAC'	19
LIBERAS LA PENS'	5	ONKLINO EL MAROKO	20
LUDOVIKO	6	MUZIKANTO	20
		LA KORPO PER MUZIK'	21
2. INFANAJ KANTOJ	6	2.4. KANTOJ FABELAJ AŬ	
2.1. REF-KANTOJ	6	SURSCENEJIGEBLAJ	22
INTERKONATIĜO	6	LA KAVALIRO POVU	22
DU AMIKOJ	6	LA BELA ROZO JUNULIN'	23
RUGA POMO	7	TRI BELAJ KNABOJ	23
PRI KOLOROJ	7		
LINGVO POR NI	7	3. KANONOJ KAJ SIMPLAJ	
ESTAS TRU' EN SITELO	8	PLURVOĈAJ KANTOJ	24
VETEROKANTO	9	FRAT' JAKOBO	24
LA AVINO MOTORCIKLAS	9	DOLĈA SON' DE LA PLUV'	24
2.2. BESTOKANTOJ	9	VESPERBRILLO	24
ERINACO	9	JAM RUĜETAJ BRILAS FLAMOJ	24
KOMPREENBLE	10	GRIZA AZENO	25
KATOJ KATOJ	10	AVINO LUNO	25
BLANKA MUSO	10	HORLOĜOJ	25
LA KROKODIL'	11	EN ĜANGALO	25
KIAJ ESTAS TIUJ ARBOJ NUR (LA			
ELEFANTOJ)	11	4. POPOLKANTOJ	26
FESTU KUN MI	11	DANCU, DANCU	26
RANO EN LAGETO	12	VENT', PRINTEMPA	27
EKIRIS KATO	12	KATJUŜKA	27
LASTA TRAMO	12	IRIS KNABINETO ...	28
MUŜO-KANTO	13	MARIŜA KISU MIN	29
PAPILIO	13	LA IAMO LONGE FOR	30
LEPORETO KAJ RIVERETO	13	MI LIGAS ĈEVALON	31
SIMIETO ĈI-ĈI-ĈI	13	KUKULO	32
ESTIS PANJO KUKUMKA, ESTIS		PANJO, MI VOLAS EDZON!	33
PAĈJO TARANTA	14	DIRU LA VORTON	34
LA BESTO BUGI-O	14	APUDMOSKVAJ VESPEROJ	35
2.3. GESTO KAJ MOVKANTOJ		TIKE TIKE TOK	36
LA AŬTO DE LA ĈEFO	16	SANKTA LUCIA	37
SUR LA PONT' D'AVINJON'	16	TUMBALALAJKO	38
PER OKULOJ VIDAS NI	16	FROMAĜ' EL EDAMO	39
PROMENU KAJ PROMENU PLU	17	ĈIUJ FLOROJ ESTAS FOR	41
MIA KORPO	17	BLOVAS LA VENT'	41
GRANDA URSO	17	KION NI FARU AL EBRIULO	41
LEPORET' EN KAVO	17	DONA, DONA	42
SE VI SENTAS NUN KONTENTON	17	RUGA VALO	42
SAGULO KONSTRUIS DOMON	18	MARISTA	42

HIERAŬ NUR	43	NI RENKONTIĜOS	48
SON' SILENTA	43	MALFERMU BELULINO	49
GUANTANAMERA	44	LA VELŜIPO MAGDALENA	49
NE ZORGU	44	IS	50
QUE SERA SERA	44	SKA-VIRINO	50
LA ETA VERDA KAKTO	45	BRAVA BARDO	50
LA DOM' DE L'LEVIĜANTA SUN'	46	46SOLA	51
ESTAS LI NENIU-UL	47		
Beatles (<i>trad: Ziko</i>)	47	7. VESPER- KAJ LULKANTOJ	
6. KANTOJ DE ESPERANTO-		OKULETOJ, DORMU NUN	52
MUZIKGROPOJ	48	STELETOJ	52
ĈU VI VOLAS Danci	48	DORMU MILDE	52
		VESPERA KANTO	53

1. SOLENAJ KANTOJ

LA ESPERO

En la mondon venis nova sento,
tra la mondo iras forta voko;
per flugiloj de facila vento
nun de loko flugu ĝi al loko.

Ne al glavo sangon soifanta
ĝi la homan tiras familion:
al la mond' eterne militanta
ĝi promesas sanktan harmonion.

Sub la sankta signo de l' espero
kolektiĝas pacaj batalantoj,
kaj rapide kreskas la afero
per laboro de la esperantoj.

Forte staras muroj de miljaroj
inter la popoloj dividitaj;
sed dissaltos la obstinaj baroj,
per la sankta amo disbatitaj.

Sur neŭtrala lingva fundamento,
komprenante unu la alian,
la popoloj faros en konsento
unu grandan rondon familian.

Nia diligenta kolegaro
en laboro paca ne laciĝos,
ĝis la bela sonĝo de l' homaro
por eterna ben' efektiviĝos.

ODO AL ĜOJO

(el la 9-a simfonio de Beethoven)

1. Ĝojo, bela dia lumo, vi, filino de l' ĉiel',
al vi venas nun adeptoj por saluti kun fidel'.
|: Vi mirakle ligas homojn dividitajn per la sort',
fratoj estos ĉiuj homoj kiujn tuŝas via fort' :| .
2. Nia lingvo Esperanto donas helpon en la mond'.
Ho, kreskadu la anaro de pacema granda rond'.
|: Kaj fermiĝu per kompreno de l' malpaca ĉefa front',
nia lingvo Esperanto povas servi kiel pont' :| .

LIBERAS LA PENS'

(Die Gedanken sind frei)

1. La penso de l' hom' libera ja estas,
samkiel fantom' kaŝita ĝi restas.
Ĝin hom' ne divenos, nek ĉirkaŭkatenos,
do restas laŭ senc', ke liberas la pens'!
2. Mi pensas laŭ plezur', nenie ĝin citas,
sekrete mi nur pri ĉio meditas.
Dezirojn – vi sciuj, malhelpas neniuj,
do restas laŭ senc', ke liberas la pens'!
3. Se iam kaptos min karcero malhela,
deklaros mi ĝin agado sencela,
la pensoj trapasos, la murojn frakastos,
per granda potenc', ĉar liberas la pens'!
4. Do tiel nun ĉe fin' mi zorgojn forpelas,
turmentas ili min, vivĝojon forŝtelas!
Mi povas sentime, ĝojadi anime
kaj pensi de komenc', ja liberas la pens'!

LUDOVIKO

(laŭ la melodio ,O Suzanne')

1. Jen mi venis al kongreso, sur la jako verda stel',
estis granda la impreso, ĉar kotizo estis ŝtel'.
Mi ĉeestis inaŭguron kun malferma parolad',
kun la nobla senta puro svarmis granda oscedad'.
*Rf: |: Ludoviko, ne ploru vi pri ni,
progresadas Esperanto malgraŭ la forir' de vi. :|*
2. Jen alvenis mi hazarde al kunsid' de komitat',
decidadis ili arde, ĉu la voston havas kat'.
Tie estis veterano, tridek jarojn de agad',
nur bezonis li vortaron, por ke klaru parolad'. - Rf
3. La virinoj en la feloj tuj komprenis ĉion jam,
ili fajfas pri la celoj, en kongreso gravas am'.
Vicurbestro retorikis pri mirinda fak' de ni,
nur kongreson li trapikis, ĉar la anglan uzis li. - Rf
4. Paroladis la urbestro, paroladis prezidant',
sed de amuzo estis estro nur virino-priserĉant'.
Mi komprenis en finfino, ke nur unu estas voĵ'
kaj decidis mi per ino iri vojon de la ĝoj'. - Rf

2. INFANAJ KANTOJ

2.1. REF-KANTOJ

INTERKONATIĜO

Kiu vi estas? — Mia nomo estas ...

Kie vi loĝas? — Mi loĝas en

*Rf: Ho li(ŝi) estas ĝoja, li(ŝi) ĝojas,
ĝoje li(ŝi) parolas kaj kantas la-an.*

Je la fino:

Kiu ni estas? Ni estas Esperantistoj.

Kie ni loĝas? Ni loĝas en Esperantujo.

*Rf: Ho ni estas ĝojaj, ni ĝojas, ni ĝojas,
ĝoje ni parolas kaj kantas Esperanton.*

DU AMIKOJ

(el la videokurso Mazi)

Kune mi kaj vi, amikoj estas ni,
mi kaj vi, pli kaj pli, amikoj estas ni.
Kune mi kaj vi, amikoj estas ni,
mi kaj vi, pli kaj pli, du amikoj ni!

RUĜA POMO

(laŭ la melodio Frat' Jakobo)

1. |: Ruĝa pomo :| |: estas ĝi :|,
|: pomo estas frukto :|, |: frukto jes :|.
2. |: Nigra kato :| |: estas ĝi :|,
|: kato estas besto :|, |: besto jes :|.
3. |: Blua tablo :| |: estas ĝi :|,
|: tablo estas meblo :|, |: meblo jes :|.
4. |: Flava rozo :| |: estas ĝi :|,
|: rozo estas floro :|, |: floro jes :|.
5. |: Verda pino :| |: estas ĝi :|,
|: pino estas arbo :|, |: arbo jes :|.

PRI KOLOROJ

1. Blankaj estas ĉiuj miaj vestoj, blankas ĉio kion havas mi,
|: al mi tre plaĉas ĉio kio blankas,
ĉar mia kara estas muelisto. :|
2. Nigraj estas ĉiuj miaj vestoj, nigras ĉio kion havas mi,
|: al mi tre plaĉas ĉio kio nigras,
ĉar mia kara estas kamentubisto. :|
3. Bluaj estas ĉiuj miaj vestoj, bluas ĉio kion havas mi,
|: al mi tre plaĉas ĉio kio bluas,
ĉar mia kara estas ja maristo. :|
4. Verdaj estas ĉiuj miaj vestoj, verdas ĉio kion havas mi,
|: al mi tre plaĉas ĉio kio verdas,
ĉar mia kara estas ĝardenisto (esperantisto). :|
5. Buntaj estas ĉiuj miaj vestoj, buntas ĉio kion havas mi,
|: al mi tre plaĉas ĉio kio buntas,
ĉar mia kara estas ja pentristo. :|

LINGVO POR NI

1. Sur montoj kaj step' indianoj ĉasadas kun ruĝfamili'
kaj se vi postulas parolon, kanjone eĥigas la kri'.

Rf: Esperanto estas la lingvo |:por ni:|,
Esperanto estas la lingvo por ni.

2. Ĉe norda poluso eskimoj vivadas en neĝ' kaj glaci',
se ili bezonas parolon aŭdigas tutsame la kri'. – Rf
3. Sur tuta la vasta terglobo en urboj de ĉiu naci'
troviĝas samideanaro kaj sonas de buboj la kri'. – Rf

ESTAS TRU' EN SITELO

Estas tru' en sitelo, Lizbeto, Lizbeto.
Estas tru' en sitelo, Lizbeto, jes truo.
Ĝin riparu Henriko, Henriko... Henriko, riparu.
Sed per kio ripari, Lizbeto... Lizbeto, per kio?
Ho, per pajlo, Henriko... Henriko, per pajlo.
Sed ankoraŭ ĝi staras, Lizbeto... Lizbeto, ĝi staras.
Do ĝin falĉu, Henriko... Henriko, ĝin falĉu.
Sed per kio ĝin falĉi, Lizbeto... Lizbeto, per kio ?
Per falĉilo, Henriko... Henriko, per falĉilo.
Tro malakra ĝi estas, Lizbeto... Lizbeto, tro malakra.
Ĝin akrigu, Henriko... Henriko, ĝin akrigu.
Sed per kio ĝin akrigi, Lizbeto... Lizbeto, per kio ?
Ho, per ŝtono, Henriko... Henriko, per ŝtono.
Sed ĝi estas tro seka,... Lizbeto, tro seka.
Do, ĝin faru malseka,... Henriko, malseka.
Sed per kio tion fari,... Lizbeto, per kio ?
Ho, per akvo, Henriko... Henriko, per akvo.
Sed per kio ĝin ĉerpi... Lizbeto, per kio ?
Per sitelo, Henriko... Henriko, per sitelo.
Estas tru' en sitelo,... Lizbeto, jes truo.

VETEROKANTO

1. Hodiaŭ brilas la suno, kaj ho ni estas feliĉaj.
Ni kantas al la mondo: |:Bonan matenon, suna mond':|.
2. Hieraŭ pluvis la pluvo, kaj ho ni estis feliĉaj.
Ni kantis al la mondo: |:Bonan tagon, pluva mond':|.
3. Morgaŭ fulmotondros, sed ho ni estos feliĉaj.
Ni kantos al la mondo: |:Bonan vesperon, tondra mond':|

LA AVINO MOTORCIKLAS

1. La avino en kokejo motorciklas, motorciklas, motorciklas,
la avino en kokejo motorciklas,
la avino estas tre moderna in`.
2. La avino per la dentoj televidas ...
3. La avino havas kalvon kun barilo ...
4. La avino havas dorson en la fronto ...
5. La avino per la piedoj librojn legas ...
6. La avino en kalson` havas pistolon ...
7. La avino sur la naz` havas biciklon ...

2.2. BESTOKANTOJ

ERINACO

(silezia popolkanto)

1. Nia avo foje trovis erinacon en ĝarden`
kaj li kaŝis ĝin sub tukon sur la benko ĉe kamen`.
Rf: Jes, jes, estas vero, jes, jes, estas ver`,
se ne kredas vi, do venu konvinkiĝi pri l'afer`.
2. Sen atent` sur erinacon eksidiĝas la onklin`,
kiel la dragon` el selo salte ŝi elpafis sin. – Rf
3. En vilaĝo nune ŝvebas mokaj miroj pri sagac`
de l' onklino kiu provis rajdi sur la erinac`. – Rf

KOMPREENEBLE

1. Ĉu kato estas besto? Kompreneble.
Ĉu hundo estas viro? Kompreneble ne.
|: Kompreneble, kompreneble ne :|.
2. Ĉu floro estas bela? Kompreneble.
Ĉu birdo estas malbela? Kompreneble ne.
|:Kompreneble, kompreneble ne :|.
3. Ĉu tigro estas granda? Kompreneble.
Ĉu urso estas malgranda? Kompreneble ne.
|: Kompreneble, kompreneble ne :|.

KATOJ KATOJ

(Krávy krásy - ĉeĥa kanto de Z.Svěrák kaj J.Uhlíř)

1. |: Katoj, katoj, kiun lingvon vi parolas,
katoj, katoj, kion diras vi? :|

Rf: Mjaŭ, mjaŭ, mjaŭ

hundoj – ŭaf, ŝafoj – be , kaproj – mek, tigroj – groŭ, muŝoj – zum,
ho serpentoj – ssss, fiŝoj – (mute malfermadu la buŝon), karaj
bestoj

BLANKA MUSO

(Laŭ kanto de Angelo Branduardi – tradukis Lars Sözüer)

Rf: Ĉe la kastel' de Greziljon'

mia patro aĉetis blankan muson por mi.

1. Kaj venis kato, alsaltis la muson
kiun la patro aĉetis por mi.
2. Jen venis hundo kaj forpelis la katon
kiu alsaltis la muson
kiun la patro aĉetis por mi.
3. Jen venis bastono kaj batis la hundon
kiu forpelis la katon kiu alsaltis la muson
kiun la patro aĉetis por mi.
4. Jen venis fajro kaj forbrulis la bastonon ...
5. Jen venis akvo kaj estingis la fajron ...
6. Jen venis bovo kaj fortrinkis la akvon ...
7. Jen venis buĉisto kaj buĉis la bovon ...
8. Jen venis anĝelo kaj prenis la buĉiston ...
9. Kaj fine venis Dio kaj faligis la anĝelon ...

LA KROKODIL'

(franca kanto)

1. La krokodil' irante al milito

al la idar' adiaŭ diris ĵus.

Foriris ĝi muĝante kun ekscito

pri elefantoj pensis ĝi kun ruz'.

*Rf: |: Se la kro-kro, se la kro-kro, se la krokodiloj
malaperis for el Nil', ni ne parolu plu :|.*

O-e-o – oe-oe-o-o-o (3x) , o-e-o – oe-oe-o.

2. Murmuris ĝi militan marŝon glute,

inter la dentoj vortoj restis for,

Kiam la faŭkon ĝi malfermis tute,

la malamikoj tremis el la kor'. – Rf

3. Ĉe Nilobordo zumis ĝia kanto

kaj ĉio tremis ĉe la bord' de Nil',

sed – subite venis elefanto

kaj malaperis brava krokodil'. – Rf

KIAJ ESTAS TIUJ ARBOJ NUR (LA ELEFANTOJ)

1. Kiaj estas tiuj arboj nur,

kie grandaj elefantoj promenadas sen iu akcidento.

Jen la arboj, tie arboj, inter ili spacaj ŝparoj,

kie grandaj elefantoj promenadas sen iu akcidento.

2. Kiaj estas tiuj lagoj nur,

kie grandaj elefantoj banadas sin tute sen kalsonoj.

Jen la lago, tie lago, inter ili akvofalo,

kie grandaj elefantoj banadas sin tute sen kalsonoj.

3. Kiaj estas tiuj litoj nur,

kie grandaj elefantoj profunde dormas kaj tre laŭte ronkas.

Jen lanugoj, tie lanugoj, inter ili dikaj pugoĵ,

kie grandaj elefantoj profunde dormas kaj tre laŭte ronkas.

FESTU KUN MI

(el la franca)

Festu kun mi, ĉevalon perdis mi. |: Sed la brido :|

Festu kun mi, ĉevalon perdis mi, sed la brido revenis jam.

(ripetu uzante nur unu vokalon: „a“, „e“, „i“, „o“, „u“, „aŭ“, „oŭ“ ktp.)

RANO EN LAGETO

(libere tradukita el la germana de Nikola)

Rf: Um-e¹ faras rano en laget' , um-e faras eta ran'.

Um-e faras rano en laget' anstataŭ kŭa kŭa kŭa.

1. Kaj la fiŝoj en la akvo faras ŝubidubidu² (3x)

Kaj la fiŝoj en la akvo faras ŝubidubidu

Kaj la rano faras um-e, um-e, um-e. – Rf

2. Kaj la algoj en la akvo faras ŝlingelingeling³ (3x)

Kaj la algoj en la akvo faras ŝlingelingeling

Kaj la rano faras um-e, um-e, um-e. – Rf

1) etendu la langon kantante la longan "e" de "um-e"

2) ĉe „ŝubidubidu" faru serpentan movon per unu brako

3) ĉe "ŝlingelingeling" faru ambaŭ mane de supre malsupren serpentan movon

EKIRIS KATO

(kroata popolkanto)

1. Ekiris kato kun katidar' por kaptadi muson kun musidar'.

Kato muson, muso truon forkuris, oj lele kuku lele forkuris.

2. Ekiris hundo kun hundidar', por kaptadi katon kun katidar'.

Hundo katon, kato muson, muso truon forkuris,

ol lele kuku lele forkuris.

Lupo – bovo – urso – kaj tiel plu ...

LASTA TRAMO

1. Je la deka horo dormas nur mi en la lit'.

Sonoras ĉe la pordo – kia horo por vizit'!

Kiu staras ĉe la pordo? ... Policano

Policano en piĝamo kaj kion li diras al mi?

„Foriris lasta tramo, ĉu mi povas dormi ĉe vi?"

2. Je la dekunua horo dormas policano kaj mi en la lit'

Sonoras ĉe la pordo – kia horo por vizit'!

Kiu staras ĉe la pordo? ... Elefanto!

Elefanto en piĝamo kaj kion ĝi diras al mi?

„Foriris lasta tramo, ĉu mi povas dormi ĉe vi?"

3.-7. *la infanoj elpensas pliajn personojn aŭ bestojn*

8. Je la kvina horo dormas policano, ..., ... kaj mi en la lit'.

Sonoras vekhorloĝo BRING! – „Ĉiuj ellitiĝu, ekiras unua tramo!"

MUŜO-KANTO

1. Hodiaŭ kaptis muŝon mi pli grandan ol ĉevalo,
eligis ĝian grason kaj plenigis eĉ barelon.
Rf: Kiu tion kredas tiu estas ja azeno,
estas, jes, azeno eĉ pli granda ol ĉevalo
2. Eltiris la pikilon, estis kiel pinglo pika.
rapiron el ĝi faris mi por kavaliro ŝika. – Rf
3. Deprenis ĝian felon por min kovri nokte varme,
ĝi estis tiel mola ke mi sonĝis ege ĉarme. – Rf

PAPILIO

1. Papilio super ni, super ni la papili`,
luno estas sub la sun`, sub la suno estas lun`.
2. Stelo estas sub la ĉiel`, sur la ĉielo estas stel`,
foko estas ĉe la rok`, ĉe la roko estas fok`.
3. Kato estas sur la mat`, sur la mato estas kat`,
homo estas en la dom`, en la domo estas hom`.

LEPORETO KAJ RIVERETO

(muziko kaj teksto: Branko Mihaljevic)

1. Dum iu vintra nokto en fora arbaret'
|: frosta blovis neĝa vent', glaciigis riveret'. :|
2. Sed eta leporeto ĉi akvon serĉas nun,
|: kiel malaperis ĝi jen malesperas li. :|
3. Kaj ploras, ploras leporet, pro la riveret',
|: kaj plendas plendas la lepor' per sia tuta kor. :|
4. Malĝojas la etulo cerbumas pri l' river'
|: ĉu hirundojn sekvis ĝi al lando de l' somer'. :|

SIMIETO ĈI-ĈI-ĈI

Simieto Ĉi-ĉi-ĉi
Vendis brikojn tie ĉi.
Eĉ ne unu jam vendita -
Ŝi ruliĝis sub la liton.
Sub la lito 'stas malplen',
Nur brasiko kreskas jen!

ESTIS PANJO KUKUMKA, ESTIS PAĈJO TARANTA

(muziko kaj teksto: Goran Bregovic, muzikis la grupo "Bijelo dugme", temas pri pop-kanteto el 70-aj jaroj en Bosnio, trad. V.Radovanović)

1. Estis panjo |:Kukumka:|, estis paĉjo |:Taranta:|,
ili havis etan Jujuon.
2. Iam ili promenis, promenis ĉe profunda |:river' Nil:|
kie vivis granda krokodil'.
3. Saltis granda krokodil', krokodil' el profunda |:river' Nil:|
kaj forprenis etan Jujuon.
4. Ploras panjo |:Kukumka:|, ploras paĉjo |:Taranta:|
"Donu reen nian Jujuon!"
5. Ekparolas krokodil', krokodil' el profunda |:river' Nil:|
"Donu al mi bovon bakitan!"
6. Kuras panjo |:Kukumka:|, kuras paĉjo |:Taranta:|,
ili prenas bovon bakitan.
7. Ekparolas krokodil', krokodil' el profunda |:river' Nil:|,
(malrapide) "Jen al vi via eta Jujuo."
8. (rapide) Ĝojas panjo |:Kukumka:|, ĝojas paĉjo |:Taranta:|
kaj kun ili eta Jujuo.

.

LA BESTO BUGI-O

(el la angla, libere tradukita de Nikola)

- 1 Profunde en ĝangalo, venu kun mi.
Estas tie besto, kion faras ĝi?
Ĝi krias tre laŭte, sen ajna harmoni'.
Kiu besto estas ĝi? Estas urso!
Kriu, kriu, bugi ŭgi ugi x 3
Venu vi kaj kriu kun ni
- 2 Profunde en ĝangalo, venu kun mi.
Estas tie besto, kion faras ĝi?
Ĝi svingiĝas tra la arboj, kun granda pasi'
Kiu besto estas ĝi? Estas simio!
Sving, sving, bugi ŭgi ugi x 3
Venu kaj svingiĝu kun ni

- 3 Profunde en ĝangalo, venu kun mi.
Estas tie besto, kion faras ĝi?
Ĝi flugas en l'aero, je mia envi'
Kiu besto estas ĝi? Estas birdo!
Flugu, flugu, bugi ŭgi ugi x 3
Venu vi kaj flugu kun ni
- 4 Profunde en ĝangalo, venu kun mi.
Estas tie besto, kion faras ĝi?
Ĝi stampas sur la tero, preskaŭ timas mi.
Kiu besto estas ĝi? Estas elefanto!
Stampfu, stampfu, bugi ŭgi ugi x 3
Venu vi kaj stampfu kun ni
5. Profunde en ĝangalo, venu kun mi.
Estas tie besto, kion faras ĝi?
Ĝi kuras tre rapide, kun granda energi'.
Kiu besto estas ĝi? Estas leopardo!
Kuru, kuru, bugi ŭgi ugi x 3
Venu vi kaj kuru kun ni
6. Profunde en ĝangalo, venu kun mi.
Estas tie besto, kion faras ĝi?
Ĝi rampas tre silente, sen ajna histeri'.
Kiu besto estas ĝi? Estas serpento!
Rampu, rampu, bugi ŭgi ugi x 3
Venu vi kaj rampu kun ni.
7. Profunde en ĝangalo, venu kun mi.
Estas tie homoj, kion faras ili?
Ili dancas senbride, al bela melodi'.
Kiu homoj estas ili? Estas ni!
Dancu, dancu, bugi ŭgi ugi x 3, Venu vi kaj dancu kun ni

2.3. GESTO KAJ MOVKANTOJ

LA AŬTO DE LA ĈEFO

La aŭto de la ĉefo havas truon en la rad' (3x)
ni riparu ĝin per peco de maĉgum'.

*ripetu plurfoje, ĉiam anstaŭante unu substantivon per movo (kaj evtl. sono):
aŭto: stirado (brum, brum) – ĉefo: soldata salutgesto – truo: montrofigro
malsupren (pfff!) – rado: manoj formas rondon – maĉgumo: fingroj tiras
maĉgumon el la buŝo (njam, njam)*

SUR LA PONT' D'AVINJON'

*Sur la pont' d'Avinjon', oni dancas, oni dancas
Sur la pont' d'Avinjon', oni dancas, en la rond.*

1. Tiel faras la junul' – estas vere li ĉarmul';
La fraŭlin' adoras lin – ne plu povas regi sin.
2. La avinjo sur la pont' – ankaŭ dancas en la rond';
Ka la fiŝoj subla pont' – dancas same en la rond'
3. Tiel faras la soldat' – kaj salutas ĉe l' parad',
Hundoj, katoj, eĉ azen' – estas ankaŭ ĉe l'aren'.

PER OKULOJ VIDAS NI

(laŭ la melodio Frat' Jakobo)

1. Per okuloj, du okuloj |: vidas ni :|,
|: vidas per okuloj :|, |: vidas jes :|.
2. Per oreloj, du oreloj |: aŭdas ni :|,
|: aŭdas per oreloj :|, |: aŭdas jes :|.
3. Per la nazo, unu nazo |: flaras ni :|,
|: flaras per la nazo :|, |: flaras jes :|.
4. Per la buŝo, granda buŝo |: manĝas ni :|,
|: manĝas per la buŝo :|, |: manĝas jes :|.
5. Esperanton, Esperanton |: kantas ni :|,
|: kantas Esperanton :|, |: kantas jes :|.

PROMENU KAJ PROMENU PLU

(el la franca)

Promenu kaj promenu plu, la pordo ja malfermas.

Promenu kaj promenu plu, la pordo nun fermiĝas kaj ŝlosiĝas.

MIA KORPO

1. Mi havas du manojn, mi havas dek fingrojn.

Skuu la du manojn, rulu la dek fingrojn,
streĉu, streĉu, streĉu ilin ĝoje.

2. Mi havas du ŝultrojn, mi havas du brakojn.

Skuu la du ŝultrojn, rulu la du brakojn,
streĉu, streĉu, streĉu ilin ĝoje.

3. Mi havas du genuojn, mi havas du krurojn.

Skuu la genuojn, rulu la du krurojn,
streĉu, streĉu, streĉu ilin ĝoje.

4. Mi havas unu korpon, unu belan korpon.

Skuu la korpon, rulu belan korpon,
streĉu, streĉu, streĉu ĝin ĝoje.

GRANDA URSO

|: Granda urso dormegas :|, ni ĝin tre timegas,
piedfingre marŝetas, |: se vekiĝos, manĝos nin :|.

La 1-an horon la urso dormas, la 2-an horon la urso ronkas,
la 3-an horon la urso – kaptas!!!

LEPORET' EN KAVO

(Zajíček v své jamce, čeňha infana kanteto)

Leporet' en kavo sidas nun, sidas nun,
povruleto, kial vi ne scipovas saltadi,
saltu nur kun plezur al ies figur'!

SE VI SENTAS NUN KONTENTON

|: Se vi sentas nun kontenton, plaŭdu tuj :|,

Se vi sentas nun kontenton, por elmontri tiun senton,
se vi sentas nun kontenton plaŭdu tuj.

(batu tuj, stamfu tuj, saltu tuj, krii „Hura!“, faru ĉion)

SAĜULO KONSTRUIS DOMON

Saĝulo konstruis domon sur la rok',
saĝulo konstruis domon sur la rok',
saĝulo konstruis domon sur la rok',
poste venis granda pluv'.

Pluvegis, kaj akvo levis sin,
pluvegis, kaj akvo levis sin,
pluvegis, kaj akvo levis sin,
sed la domo staris plu.

Sur sablo konstruis domon frenezul',
sur sablo konstruis domon frenezul',
sur sablo konstruis domon frenezul',
poste venis granda pluv'.

Pluvegis, kaj akvo levis sin,
pluvegis, kaj akvo levis sin,
pluvegis, kaj akvo levis sin,
kaj la domon portis for.

HOKI-KOKI

(kanada)

1. La dekstran manon en, la dekstran manon el,
la dekstran manon en kaj ĝin svingu jen kaj jen,
nun sekvas hoki-koki kaj vi turnu vin,
jen kiel dancas ni!

Rf: Ho, jen la hoki-koki (3x), jen kiel dancas ni!

2. Maldekstran manon en ...
3. La dekstran kruron en ...
4. Maldekstran kruron en ...
5. La dekstran kokson en ...
6. Maldekstran kokson en ...
7. La tutan korpon en ...

ELEFANTOJ BALANCIĜADIS

Unu elefanto
balanciĝadis
pere de araneaĵo
kaj konstatinte
ke ĝi eltenis
vokis alian elefanton

Du elefantoj ktp.

(Lasta strofo)
... kaj konstatinte
ke ne eltenis
falas ĉiuj elefantoj!

SUB LA ARBO ERINAC'

(traduko de germana kanto de Betti „Tomanjo“)

Sub la arbo erinac'
sidas sur la muskmatrac'
eta erinaco!

Kiel pilko ŝajnas ĝi
la pikilojn etendas de si
la eta erinaco!

Sed subite kia ŝok!
malaperas ĝi malantaŭ la rok'
la eta erinaco ...

(paŭzo)

Tamen post atendo ... JEN!
ĝojas ni pri la reven'
de l'eta erinaco!

ONKLINO EL MAROKO

(el la germana)

1. |:La onklino el Maroko venos ŝi – hip-hop :|.
La onklino el Maroko, la onklino el Maroko,
la onklino el Maroko venos ŝi – hip-hop.

Rf: |:Kantu: Jaja Jipi Jipi Je - hip-hop :|

Kantu: Jaja Jipi Jipi, Jaja Jipi Jipi, Jaja Jipi Jipi Je – hip-hop.

2. Kaj ŝi rajdos sur kamelo, venos ŝi – hopel-hopel ... – Rf
3. Kaj ŝi pafos per pistoloj, venos ŝi – pif-paf ... – Rf
4. Kaj eksonos sonoriloj, venos ŝi – bim-bam ... – Rf
5. Kaj ni kantos kanoneton, venos ŝi – la-la ... – Rf
6. Kaj ni buĉos la porketon, venos ŝi – ritŝ-ratŝ... – Rf
7. Ĵus alvenis nur letero, sed ne ŝi – oooooo ... – Rf
8. Ĵus alvenis telegramo: venos ŝi – Hu ra! ... – Rf

MUZIKANTO

(germana popolkanto)

1. |: Mi estas muzikanto, bona ludanto :|
 |: mi scipovas ludi: | |: la gitaron :|.
Gita-gita-gita-gita-gita-gita-gita-gita,
gita-gita-gita-gita-gita-gita-gitaron.
2. ... la pianon: pia-pia ... pianon.
3. ... violonon: vio-vio ... violonon.
4. ... la trumpeton: trumpe-trumpe ... trumpeton.
5. ... la tamburon: tambu-tambu ... tamburon.
6. ... ĉiujn instrumentojn: Gita-gita-pia-pia-vio-vio-trumpe-trumpe,
gita-gita-pia-pia-vio-trumpe-tamburon.

LA KORPO PER MUZIK'

Verso: Stefan MacGill

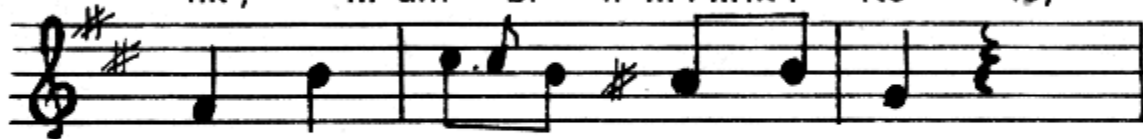
Angla



Vi - za - ĝo, ka - po, naz' kaj buŝ'...naz' kaj
O - rel', o - ku - lo, lang' kaj dent'...lang' kaj
La kor' sto - ma - ko, um - bi - lik' ... um - bi -



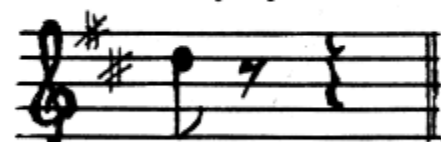
buŝ' ... naz' kaj bu...u...uŝ'! Bra - ko,
dent', ... lang' kaj de...e...ent', Ma - no,
lik', ... um - bi - li ... i ... ik'. Ko - lo,



kru - ro, pi - e - do per la tuŝ',
fin - gro, un - go per la sent',
ŝult - ro, kok - so per in - dik',



Vi - za - ĝo, ka - po, naz' kaj buŝ' ... naz' kaj
O - rel', o - ku - lo, lang' kaj dent' ... lang' kaj
Kaj jen la kor - po per mu - zik' ... per mu -



buŝ'.
dent'.
zik'!

2.4. KANTOJ FABELAJ AŬ SURSCENEJIGEBLAJ

LA KAVALIRO POVU

*('Das muss ein Ritter können' el la muzik-rakonto 'Ritter Rost',
el la germana trad. Lars Sözüer)*

Povu – d-d-dm , la kavaliro povu – d-d-dm

Grandan bovon bati – kaj leonon tikli

sen plej eta timosent'

Teruran drakon kroči – kaj ĝin tre riproči

per kuraĝa voĉakcent'

Sen ke la oreloj tremas, sen ke lia buŝo ĝemas,

sen ke la salivo gutas

sen ke lia lang' bal-but-ut-ut-ut-ut-ut-ut-utas

|: La kavaliro povu - d-d-dm :|

Tra dezerton iri – kakton jen akiri

sen ia soifosent'

Teleron malplenigi – tutan porkon manĝi

sen bongusta kondiment'

Sen ke lia buŝ' blasfemas, sen ke lia voĉo ĝemas

sen ke liaj ostoj krakas

sen ke liaj dentoj klak-ak-ak-ak-ak-ak-ak-akas

|: La kavaliro povu - d-d-dm :|

Povu – d-d-dm , La kavaliro povu – d-d-dm

Ĉe abismo stari – kaj malsupren gapi

sen iu kaptornosent'

Al bebeto salti – qian vindon ŝanqi

sen plej eta akcident'

Sen ke la oreloj tremas, sen ke lia buŝo ĝemas,

sen ke la salivo gutas

sen ke lia lang' bal-but-ut-ut-ut-ut-ut-ut-ut-utas

|: La kavaliro povu - d-d-dm :|

Povu – d-d-dm La kavaliro povu – d-d-dm ktp.

LA BELA ROZO JUNULIN'

(brazila kanto, trad. Jorge Teles, kantas Flavio Fonseca)

1. La Bela Rozo Junulin', Junulin', Junulin',
La Bela Rozo Junulin', Junulin'.
2. Feliĉe vivis en kastel' ...
3. Sed venis mava sorĉistin' ...
4. Por vi, princin', jen longa dorm' ...
5. Tra l' tuta vivo dormu vi ...
6. Ĉirkaŭe kreskis la arbar' ...
7. Sed jen aperis bela reĝ' ...
8. Vekiĝis tuj la Bela Roz' ...
9. Ni kriu Hura! al la reĝ'...

TRI BELAJ KNABOJ

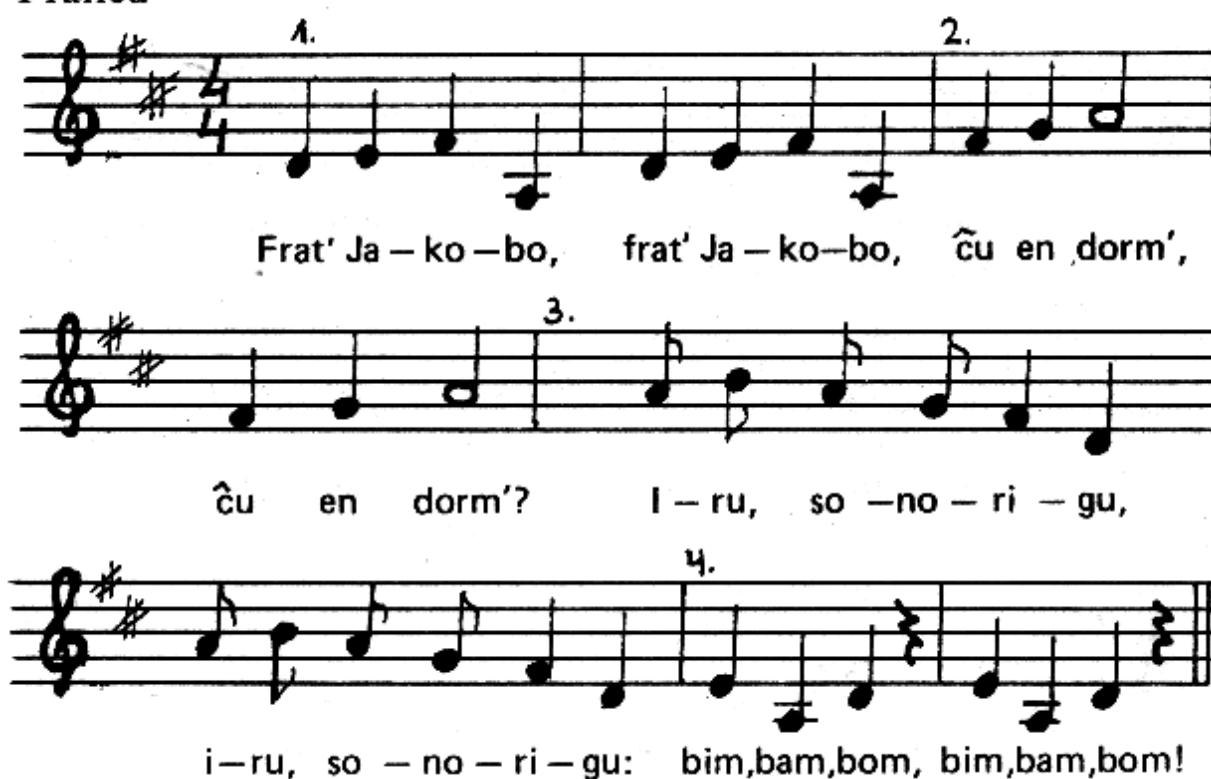
(Joli tambour, franca popolkanto, mallongigita, trad. J.Cink)

1. Tri belaj knaboj iris el milito,
tri belaj knaboj iris el milito
kaj bum ratata bum, jen iris el milito.
2. Plej juna havis rozon en la buŝo,
plej juna havis rozon en la buŝo
kaj bum ratata bum, jen rozon en la buŝo.
3. Reĝa filino staris ĉe fenestro.
4. „Bela junulo, donu al mi rozon!”
5. „Reĝa filino donu al mi koron!”
6. „Bela junulo, nur demandu patron!”
7. „Ho reĝa moŝto, petas mi filinon.”
8. „Bela junulo, ĉu vi estas riĉa?”
9. Tri grandaj ŝipoj sur la maro ankras.
10. En unu oro, en la dua gemoj.
11. Kaj en la tria mi kun ŝi promenos.”
12. „Bela junulo, prenu la filinon!”
13. „Mi ŝin ne volas, pri ŝi mi dankegas.”
14. Tri belaj knaboj iris el milito.

3. KANONOJ **KAJ SIMPLAJ PLURVOĈAJ KANTOJ**

FRAT' JAKOBO

Franca



1. 2.

Frat' Ja - ko - bo, frat' Ja - ko - bo, ĉu en dorm',

3.

ĉu en dorm'? I - ru, so - no - ri - gu,

4.

i - ru, so - no - ri - gu: bim,bam,bom, bim,bam,bom!

DOLĈA SON' DE LA PLUV'

Dolĉa son' de la pluv', sur grund' kaj sur tegment'
por sopiranta kor', ho, la kant' de la pluv'. (*franca*)

VESPERBRILO

Ĉarma estas |:vesperbrilo:|,
se eksonas |:sonorilo:|, bim bam - 3x. (*sveda*)

JAM RUĜETAJ BRILAS FLAMOJ

|: Jam ruĝetaj brilas flamoj :|,
|: fajro:|, |: kolorigas vangojn manojn :|. (*ĉeĥa*)

GRIZA AZENO

Griza azeno iris sur la voj`,
maĉante herbon kantis ĝi kun ĝoj`: |: ia ia, ia ia ia :|.

AVINO LUNO

|: Nisa, nisa, nisa :| (2x), |:kajvio:|.
 |: Ho avino Luno :|, |: brilu pli :|. (*lunkanto de nordamerikaj indiĝenoj*)

HORLOĜOJ

Grandaj horloĝoj faras ,Tik – tak – tik – tak`.
Malgrandaj horloĝoj faras ,tike, take, tike, take`.
Kaj la etaj brakhorloĝoj ,tiketaketiketaketiketaktiketaketik!`

EN ĜANGALO

(Wimoweh – The lion sleeps tonight)

- A Aŭimba he aŭimba he aŭimba he aŭimba he
- B Patada, patada, patada, patada, ŭija mama he
- C En ĝangalo en nia valo, jam dormas la leon`
- D Aŭi iii ŭija mama he, arrrriii ŭija mama he

4. POPOLKANTOJ

DANCU, DANCU

Traduko de
Tomas Pumpr

Ĉeĥa popolkanto

Dan—cu, dan—cu, mo—vu vin, mo—vu—vin, pre—ter
Ĉe ka—zer—no gar—dis mi, gar—dis mi, tru—an
for—no ŝo—vu vin, ŝo—vu—vin, ĉe mal—var—mo mul—te pli,
ja—kon ha—vis mi, ha—vis—mi, nok—ta plu—vo ro—sis min,
mul—te pli, ol ku—se—noj ser—vas ĝi, ser—vas—ĝi.
ro—sis min, ĝis ma—te—no fros—tis min, fros—tis min.
Rf.
Tra la, la, la, la, tra la, la, la, la,
tra la, la, la, la, la, la, la, la.

VENT', PRINTEMPA

*Traduko de
Ferenc Jáki*

Hungara popolkanto



Vent' prin-tem - pa kir - las ak - von,
Sed mi jam ki - un e - lek - tu,
flo - re - to, flo - re - to. Ĉi - u bird' e -
flo - re - to, flo - re - to. Vi min kaj mi
lek - tas pa - ron, Flo - re - to, flo - re - to.
vin e - lek - tu, Flo - re - to, flo - re - to.

KATJUŜKA

*Traduko de Davido
Gaje*

Rusa popolkanto



1. Jam prin-tem-po blo - vas tra la ar - boj.
2. Kat - juŝ - ka aŭ - di - gas mil - dan kan - ton,
3. Kat - juŝ - ka, ri - de - tu nun al vi - vo,
No - va vi - vo ve - nas el la ter' Tra la kam - poj
kun mal - ĝo - jo re - me - mo - ras ŝi: I - am al ŝi
be - laj ta - goj ja a - ten - das vin, la a - ma - to
ve - nas jen Kat - juŝ - ka laŭ la ga - ja flu - o de l' ri - ver'.
kan - tis ĝin a - ma - to, ki - u es - tas mal - prok - si - me nun,
bal - daŭ ja re - ve - nos, en vi - la - ĝa fes - to dan - cos vi.

IRIS KNABINETO ...

Pola

Kna-bi - ne - to ar - ba-re - ton i - ris
Ĉa - sis - te - to sam - vo - ia - no. mi sa -
kun la ĝoj', i - ris kun la ĝoj',
lu - tas vin. mi sa - lu - tas vin,
i - ris kun la ĝoj' kaj ren-kon-tis
mi sa - lu - tas vin', vi ri-ce-vus
ĉa - sis - te - ton sur la sa - ma voj',
bu - ter - pa - non, sed mi man-ĝis ĝin,
sur la sa - ma voj' sur la sa - ma
sed mi man-ĝis ĝin, sed mi man-ĝis
voj'. La la la, la (ktp.)
ĝin. La la la, la

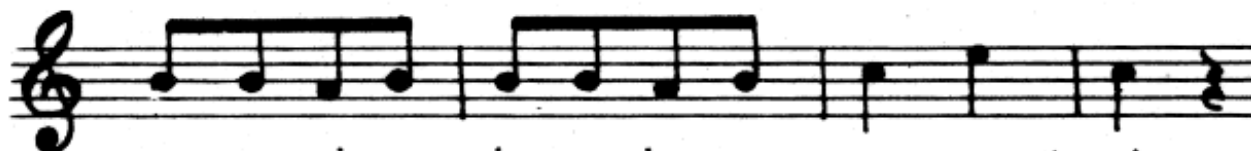


MARIŠA KISU MIN

Slovaka popolka



1. Ĉi — uj kna — boj kaj kna — bi — noj a — mas sin,
2. Ba — tas pa — njo, ba — tas pa — njo, ba — tas min,
3. Si — das pa — njo, si — das pa — njo sur kor — tet',



nur ne — ni — u ju — nu — le — to a — mas min.
ke mi a — mas, ke mi ki — sas, kna — bo, vin.
kaj mi es — tas en ka — me — ro kun kna — bet'.



Ma — ri — ŝa ki — su min, sen pe — to al pat — ri



ŝi ju — na sa — me fa — ris pri ki — soj ne a — va — ris.

LA IAMO LONGE FOR

Poemo de

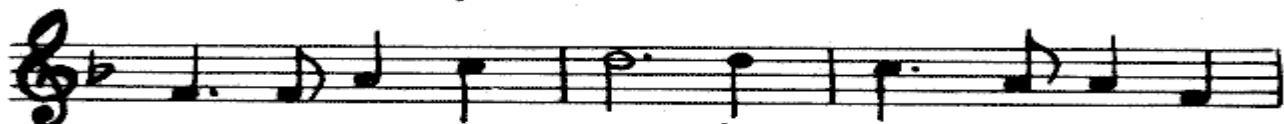
Robert Burns

Traduko de Reto Rossetti

Skota popolkanto

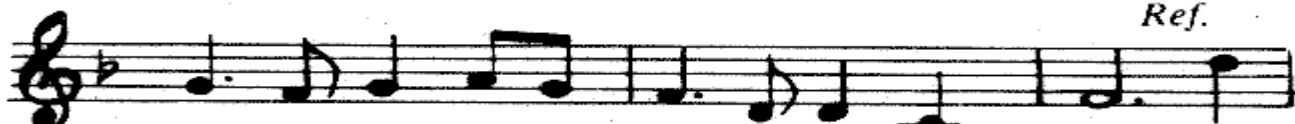


1. La pra - ko - na - tojn ĉu ni la - su
2. La kru - ĉojn do ni le - vu kaj sa -
3. Mon - te - te i - am ku - ris ni kaj
4. Ge - kna - be ni en flu - o va - dis
5. Do jen la ma - no ka - ma - rad' ni



1. vel - ki el me - mor'? Ĉu ni ne pen - su
2. lu - tu el la kor', kaj trin - ku en kon -
3. ĉer - pis el la flor', sed pe - nan vo - jon
4. ĝis ves - pe - ra hor', sed ma - roj mu - ĝis
5. pre - mu kun fer - vor', kaj trin - ku ni pro -

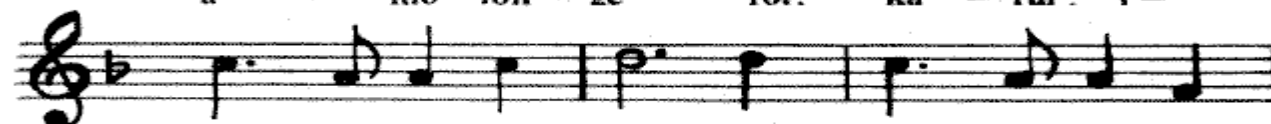
Ref.



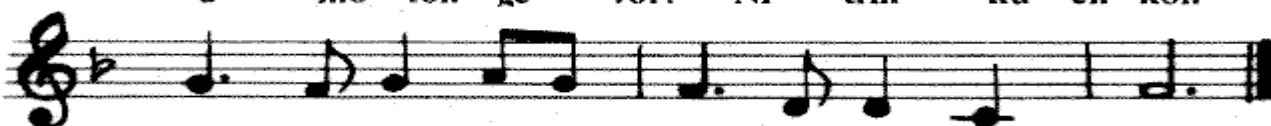
1. ka - re pri la i - a - mo lon - ge for? I -
2. kor - do pro la i - a - mo lon - ge for!
3. spu - ris ni post i - a - mo lon - ge for,
4. in - ter ni post i - a - mo lon - ge for,
5. fun - de pro la i - a - mo lon - ge for!



a - mo lon - ge for. ka - rul' i -



a - mo lon - ge for: Ni trin - ku en kon -

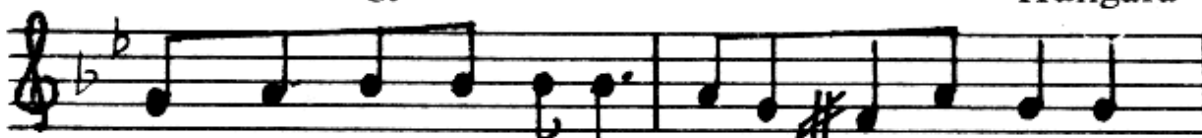


kor - do pro la i - a - mo lon - ge for!

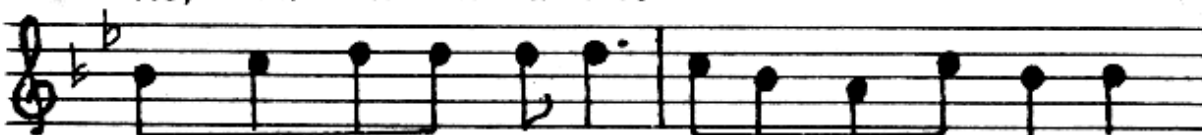
MI LIGAS ÊVALON

Trad: T. Kereszthegyí

Hungara



Mi li - gas ê - va - lon al pom - ar - bo ru - ga.
Ho, mi ne ku - ti - mas en li - to tra - nok - ti.



Mi li - gas la ko - ron al vi - o - lo mi - a.
Mi ku - ti - mas nur en verd - ar - bar' pro - me - ni,



Ê - va - lo for - i - ros, ki - am ek - lu - mi - gos,
En ver - da ar - ba - ro ju - ni - pe - ron man - gi,



Sed min de l'vi - o - lo nur la mort' mal - li - gos.
Ju - ni - pe - ron man - gi, per - lan ro - son trin - ki.

KUKULO

Trad: J. Cink

Ĉeĥa

De - zi - ran - te trin - ki hal - tis mi de fon - te - to
Di - ru al mi, ka - ra ku - ko - let'; ki - al ka - ŝas

ĉe rand', jen aŭ - di - ĝis el ar - ba - ra fon'
vi vin, di - ru al mi, ki - e es - tas nun

de ku - ko - lo la kant', Ho - la - la!
mi - a kor - a - ma - tin'!

Ho - la - la ti - ri - a ho - la - la ku - ku,

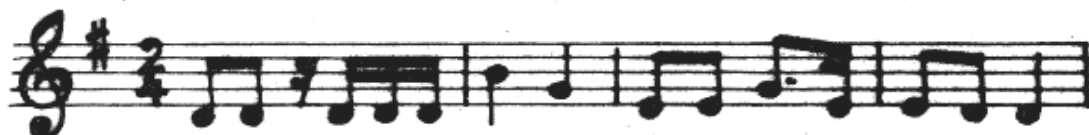
ho - la - la ti - ri - a ho - la - la ku - ku! ho!

PANJO, MI VOLAS EDZON!

Traduko de

Gerda Wulfers-Meddens

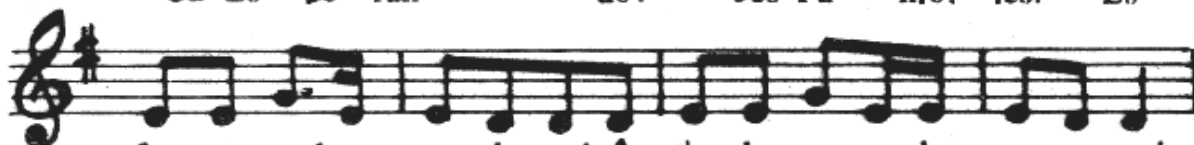
Sudafrica kanto



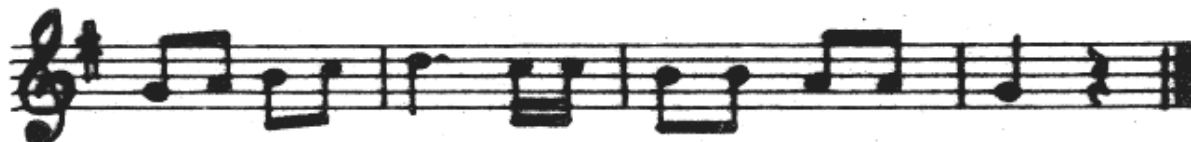
1. Pa-njo mi vo-las ed - zon! Ki - an ed-zon ka - ru - lin'?
 2. Pa-njo mi vo-las ed - zon! Ki - an ed-zon ka - ru - lin'?
 3. Pa-njo mi vo-las ed - zon! Ki - an ed-zon ka - ru - lin'?
- lasta / Pa-njo mi vo-las ed - zon! Ki - an ed-zon ka - ru - lin'?



Ĉu vi ŝa - tus fran - con nu? Ne, Pa - njo, ne! Ne
 Ĉu ger - ma - non ŝa - tus vi? Ne, Pa - njo, ne! Ger -
 Ĉu vi ŝa - tus an - glan nun? Ne, Pa - njo, ne! Ne
 Ĉu Es - pe - ran tis - ton do? Jes Pa - njo, ies! Es -



fran - can ed - zon vo - las mi, ĉar "par - lez - vous ne komp - re - nas mi,
 ma - non, ho, ne vo - las mi, ĉar "Schwei - ne - fleisch" ne ŝa - tas mi,
 an - glan ed - zon vo - las mi, ĉar "I love you" ne kom - pre - nas mi,
 pe - ran - tis - ton a - mos mi, en li - aj bra - koj ku - ŝos mi,



1. 2. 3. es - tas plen - ple - zur' en Es - pe - ran - tu - jo nur!
- ĉi - am plen - ple - zur' en Es - pe - ran - tu - jo nur!

DIRU LA VORTON

Trad: F. Pfeil
Malrapide

Irlanda



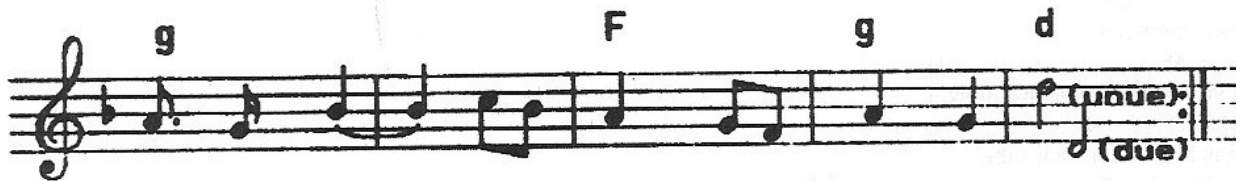
APUD MOSKVAJ VESPEROJ



1. En ĝar-de-no jam ek-si- len- tis bru'. Tu-te ĉe-sis
2. Jam ne mo-vas sin la ri- ve- ra flu'. Lu-no kov-ris
3. A-ma- ti-no, vi kun sub-ti- la spir'. Ne ri-gar-das
4. Ma-ten-ru-ĝo jam tre prok-si- mas nun. Do mi pe-tas



ĝi ĝis ma-ten'.	Ki- om pla-ĉas nun	sub ĉi-
ĝin per ar-ĝent'.	Kaj aŭ- di-ĝas kant'	en ves-
min kun bon-vol'.	Mal-fa- ci-le tre	la kon-
vin kun sin-cer'.	Ne for- ge-su vi	nok- tan



e- la blu'	a-pud-mosk-va urb' en so- mer'.
per-mal- fru'	kaj sen-vor- tas ni en si- lent'.
fe- sa dir'.	Ne ka-pab- las mi al pa- rol'.
lu- mon nun	a-pud-mosk-va urb' en so- mer'.

ALIA TEKSTO

Ne aŭdiĝas eĉ flustro en obskur'
Ĉio dormas nun tie ĉi.
Kiel ŝatas ja, se vi sius nur,
Apudmoskvajn vesperojn mi.

Kial, kara, vi kapon klinas p
Kaj rigardas nun ruze min?
Ĉu esprimas mi,
ne esprimas mi,
Kio ardas en la anim'?

lom plaŭdas flu' kaj ne plaŭdas plu
Plenas de arĝent' la river'
Kanton aŭdas mi kaj ne aŭdas plu,
En mallaŭto de la vesper'.

Kaj alvenas jam la matena h
Brilas ruĝa la lumlini' ...
Tenu en memor',
tenu en la kor'
Apudmoskvajn vesperojn ni.

TIKE TIKE TOK

Vigle k gracie **TIKE TIKE TOK** Itala.

1. Tike tike tok, vi brunbelul - in-o,
 2. " " "
 3. " " "

Tike tike tok, mi am-as vin kore.
 " " devas for-ir-i.
 " " baldaŭ re-ven-os.

La la la la la la la la la, la la la
 " " "
 " " "

La la la la la la la la la.
 " " "
 " " "

Vin, nur sole vin mi servas fer-vor-e,
 Ki - om da dol -or', vin ĉi-am sop -ir-i!
 Ti - am ĉe la Brust' mi re-e vin tenos,

Vin mi ŝatas plej kar-a trezor'.
 Cert - e preskaŭ rompiĝ-os la kor'.
 Fel - iĉ - eg-on ni sent-os sen fin'.

SANKTA LUCIA

moderato



1. Nok-to pa- ŝas, pe- ze ĉir-kaŭ-do- mas, sen su- no
2. Mu-te gran- das nokt', kaj nun ek- zu- mas, tra l' tut-si-
3. "Mal-lu-mo fu-ĝas nun de val' kaj mon-to." pro-fe-tas



1. tu- ta ter', ar- bar' fan-to-mas. Jen en mal-he-la dom'
2. len-ta dom', ki- el de plu-mar'. Vi-du, en blan-ka bel'
3. ti- el ŝi pri lum' es- ton-ta. Re-ve-nos ru-ĝa tag'



1. i- ras kun he-la lum', Sank-ta Lu- ci- a,
2. sta-ras kun har-kan-del', "
3. aŭ-ro- re su-per lag'. "



- 1.-3. Sank-ta Lu- ci- a, Sank-ta Lu- ci- a.

TUMBALALAJKO (Juda popolkanto, tradukis Claude PIRON)

Staras knabo, staras kaj pensas,
tutan nokton li nur pripensas,
kun kiu iri sen koron ŝiri,
kiun kunpreni, sed ne ĉagreni?

Refreno, 2 foje:

Tumbala-tumbala-tumbalalajko,
tumbala-tumbala-tumbalalajko,
nu, balalajko, pli laŭte, pli,
kun balalajko nun ĝoju ni!

“Knabino, solvi enigmon provu:
kio sen pluvo kreskas, vi trovu,
kio brulante brulas sen flami,
kio plorante ploras sen larmi?”

Refreno

“Stulta knabo, kial demandi:
Ŝtono sen pluvo povas kreskadi,
koro amanta senflame brulas,
kor' doloranta senlarme ploras.”

Refreno

FROMAĜ' EL EDAMO

Li estis maristo fidela, Kiu post longa vojaĝ',
Al la fianĉino en hejma vilaĝ', Revenis kun bulo da fromaĝ'

*Fromaĝ' el Edamo – ĝi estu por vi
Pri mia amo la garanti'
Konservu ĝin pie, sub silka paper'
Kaj ĝin vidante, pensu pri mi dum vesper'*

Sed nia maristo tuj devis, Iri por nova vetur'
Kaj lia fraŭlino kun plora murmur', Promesis per plej solena ĵur'

*Fromaĝ' el Edamo – mi ĵuras al vi
Ke mia amo nur estos li
Mi gardos vin pie, ĝis mia amant'
Revenos por edziĝi el transmara land'*

Kaj ĉiumatene, fidele, Al la fromaĝ' sur bufed'
Ŝi portis du vazojn kun freŝa buked' ŝtelita ĵus el najbara bed'

*Fromaĝ' el Edamo – vi estos por mi
Pri mia amo la garanti'
Mi ĝoje rekonas, de lia vizaĝ'
La karajn trajtojn nun en tiu ĉi fromaĝ'!*

Sed ŝia maristo pereis. Ve! En la ondoj de l' mar'
Ŝi tion eksciis sen antaŭprepar' Nur per telegrama formular'

*Fromaĝ' el Edamo – nin trafis la sort'
Jen telegramo pri lia mort'
Torente plorante, la bona fraŭlin...
Distranĉis la fromaĝon kaj formanĝis ĝin!*

FROMAG' EL EDAMO



5. FOLK', ROK' KAJ POP

ĈIUJ FLOROJ ESTAS FOR

(Where have all the flowers gone)

1. Ĉiuj floroj estas for, kie ili estas nun,
ĉiuj floroj estas for jam de longa temp',
ĉiuj floroj estas for, knabin' ilin premis al la kor',
ĉu nun komprenas vi, ĉu nun komprenas vi?
2. Ĉiuj knabinoj estas for;... Edziniĝis post ador' ...
3. Ĉiuj edzoj estas for;... Soldatiĝis kun dolor' ...
4. Ĉiuj soldatoj estas for;... En la tomboj de l' memor'...
5. Ĉiuj tomboj estas for;... Kovras ilin flor-trezor' ...
6. Ĉiuj floroj estas for ...

BLOVAS LA VENT'

(Bob Dylan - Blowin' in the wind)

1. Kiom da vojoj laŭiru la hom' ĝis estos li hom' laŭ merit'? Jes ja!
Kiom da maroj laŭŝvebu kolomb',
ĝis ĝi dormos sur strando kun fid'? Jes ja!
Kiom da fojoj plu pafos kanon', ĝis ĉesos por ĉiam milit'?
- Rf: Respondon, amik', al ni blovas la vent',
respondon al ni blovas la vent'.
2. Kiom ĉielon rigardu la hom', ĝis vidos li pli ol la ter'? Jes ja!
Kiom oreoj plu taŭgas al li, ĝis aŭdiĝas plorad' de mizer'? Jes ja!
Kiom da mortoj konvinkos lin, ke tro multajn mortigis sufer'? – Rf
 3. Kiom da jaroj ekzistu montar', ĝis laviĝos al maro ĝi? Jes ja!
Kiom da jaroj ekzistu homgrup',
ĝis rompiĝos malam-tradici'? Jes ja!
Kiom, turnante la kapon, povas hom' pretendi, ke ne vidas li? – Rf

KION NI FARU AL EBRIULO

(What shall we do with the drunken sailor)

1. Kion ni faru al ebriulo (3x), frue en mateno.
- Rf: Hura, vel' jam leviĝas (3x), frue en mateno.
2. Metu ŝalupen ĝis resobriĝo ...
 3. Truon malŝtopu, lin malsekigu ...
 4. Tiru lin alten per forta ŝnuro ...

DONA, DONA

(juda kanto de I.Katsenelson kaj S.Secunda)

1. Jen sur ĉaro al foiro trista staras bovid' en plor'.
Supre flugas kun zefiro jen hirundo en danda sor'.

Rf: Sed la ventoj ridas, ridas kun fier'.

Tagon kaj vesperon plu, tra tuta la somer'.

|: Dona dona dona dona, dona dona dona don :|.

2. "Ĉesu plendi", diris viro, "ĉar bovido naskiĝis vi,
al bestaĉo senflugilo, decas rampi sen plenda kri'. – Rf
3. La bovidoj sen espero iras vice al la buĉej'.
Sed ja ĉiuj al libero de l'hirundo sopiras plej. – Rf

RUĜA VALO

(Red River Valley, usona kanto, trad. Jan Pečený)

1. Mia voj` antaŭ mi malaperas, perdiĝis mia dom` kaj la stal',
ĉiu paŝ` en la kor` ekdoloras, estas for mia kara eta val'.

Rf: |:Mi vokas ĝis revido, ĝis revido, ĝis revido, mia kara val':|.

2. Okuloj ne vidas sunsubiron, adiaŭ mia land`, mia ĝoj',
post montar` serĉas mi novan vivon,
en mallum` malaperas mia voj`. – Rf

MARISTA

(Námořnická, el la ĉeĥa trad. V.Turk)

1. Mar` kolere bruas, mast` elektre bluas,
jen momento de averto, preĝu ĉiu hom'.
Ni senpove staras, krucosignon faras, interdente sonas Dia nom'.

Rf: Ho, ho kapitano, vi ne ĝojos multe, se ni savos nin,
ho, ho kapitano, ni diboĉos ĝis maten`
drinkante sen katen` rumon plenagorĝe kaj vi pagos ĝin.

2. Vento forte blovas, nin detruu provas,
ŝtorma vipo pelas ŝipon eble al profund'.
Ni ne timas morton, ĉies nepran sorton,
ne valoras vivi kiel hund'. – Rf

HIERAŬ NUR

(Yesterday – Beatles, trad. Franko Luin)

1. Hieraŭ nur la ĉagrenoj estis en futur'.
Ili venis nun kun malaŭgur', imagu, ke hieraŭ nur...
2. Hieraŭ nur amo estis plaĉa aventur'.
Nun mi ĝin fuĝas kun terur', imagu, ke hieraŭ nur...
- Rf: Nun ŝi iris for, jes sinjor', ien sen spur'.
Kaj mi revas plu pri la ĝu' de hieraŭ nur.
3. En moment' estas mi duono laŭ la sent',
nura ombro plena je lament', hieraŭ pasis en moment'. – Rf
4. Hieraŭ nur amo estis plaĉa aventur'.
Nun mi ĝin fuĝas kun terur', imagu, ke hieraŭ nur...

SON` SILENTA

(Sound of Silence, teksto kaj muziko Paul Simon, trad. Roel Haveman)

1. Kara nokto, venis mi por paroli plu kun vi.
ĉar vizio bildojn formis, lasis semojn dum mi dormis,
kaj la vizio enplantita en la kor' ne iras for
de la son` silenta.
2. Ensonĝe solas la anim', dum vagas mi sur ŝtonpavim'
ĉe bril' de stratlanterna aŭreol'
mi froste ŝovas jakon al la kol',
dum okulojn trafrikas neona fulm' tra la mallum',
tra la son` silenta.
3. En nuda lumo vidas mi, dek mil homojn eble pli,
dum parolo diro mankas, dum aŭdad' aŭskulto haltas
iliajn versojn voĉoj certe kantos ne, kuraĝas ne
pro la son` silenta.
4. „Stultuloj, vi ne scias, ke silent' kancere kreskas se
miajn manojn vi neglektas, miajn vortojn ne respektas.”
Sed forfluas silente mia vort', hm hm hm hm,
drona sort' silenta.
5. Klino, preĝo, eŭfori', por memkreita neondi'.
La signo fulmas nun averton per vortoj, kiuj spiras certon
kaj ĝi diras ke la vortojn profetajn
vi trovos sur metroa mur' kun flustro nur,
kie la son` silentas.

GUANTANAMERA

Rf: |: Guantanamera, gŭahira Guantanamera :|

1. |: De kie kreskas la palmoj, mi venas homo sincera, :|
por kanti simplajn korkantojn, al nia mondo mizera. – Rf
2. |: La kantoj spiras helverdon kaj spiras ardan brulruĝon, :|
kaj kiel cervo vundita en montoj serĉas rifuĝon. – Rf
3. |: Mi disdividas la sorton kun la mizera homaro, :|
ĉar tiu monta torento ĝojigas min pli ol maro. – Rf

NE ZORGU

(Why worry – Dire Straits, trad. António Martins)

1. Kara, jen ĉi fimond' tristigis vin, tielas foje la destin',
naivon perdi pro perfid' ...
2. Sed kara, mi larmojn viŝos per kares',
koŝmarojn pelos al forges'
kaj ree sonos via rid' ...

Rf: Ne zorgu, la gajo venos post l' angor',
la suno brilos post la ŝtorm',
ĉi-tiel estos ĝis aŭror' ..., do ne zorgu nun ... ne zorgu nun.

3. Kara, kaj se amarĉagrenas mi, jen tuj konsolon portas vi,
fojfoje ĉi okazis jam ...
4. Sed kara, se malamikas la ekster', ja malgraviĝos la ceter',
ĉe la scintil' de nia am'. – Rf

QUE SERA SERA

1. Demandis mi en infanaĝ' pri del' estonto mistera paĝ'.
Ĉu feliĉigos la vivo min? Respondis la patrin':

Rf: |: Que sera, sera, per nekomprenebla vort',
parolas venonta sort', que sera, sera :|.

2. Kaj same mia amatin' respondis pere de tiu kant',
dum mi varmege certigis ŝin esti fidelamant'. – Rf
3. Nuntempe kun grandega pet' demandas same mia fileto
kaj mi respondas simple al li per tiu melodi'. – Rf

LA ETA VERDA KAKTO

(Origine germanlingve: Mein kleiner grüne Kaktus)

Libere tradukita de Nikola, Martin, Jens, Volframo, Edi dum IS 1995-6

*La eta verda kakto troviĝas sur balkon'. Holari, holari, holaro.
Mi ne bezonas rozojn, nek florojn sur gazon'. Holari, holari,
holaro.*

*Se venas malamik', plenplena je kritik', la eta verda kakto faras
pik', pik', pik'*

La eta verda kakto troviĝas sur balkon. Holari, holari, holaro.

1. Floran belecon, varian specon, narcisojn, rozojn kaj tulipojn,
snoboj jam havas, sed ja ne gravas, ĉar mi malŝatas tiajn tipojn.

*La eta verda kakto troviĝas sur balkon'. Holari, holari, holaro.
Mi ne bezonas rozojn, nek florojn sur gazon'. Holari, holari,
holaro.*

*Se venas malamik', plenplena je kritik', la eta verda kakto faras
pik', pik', pik'*

La eta verda kakto troviĝas sur balkon. Holari, holari, holaro.

2. Frue matene, kaj ege ĝene, ekfrapis iu ĉe la pordo.
Estis Ĵeromo, de l'najbardomo: „ĉu io estas ne en ordo?“

*Ĉu vi ne havis kakton, ekstere sur balkon? Holari, holari, holaro.
Ĝi ĵus defalis teren, kaj tute sen pardon. Holari, holari, holaro.*

Je mia grand panik', ĝi falis sur vezik' (dolorĝermo)

Mi scias nun ke kakto faras pik', pik', pik'

Nun gardu vian katkon ie alie do. Holari, holari, holaro.

3. Ni fakte timas, ke dum ni rimas, pli aĉas ĉiu nova strofo
Tial nun ĉesas, se vi permesas, la poezia katastrofo.

*Pri eta verda kakto, ni ne parolu plu. Holari, holari ,
holaruuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuu!!!*

LA DOM' DE L'LEVIĜANTA SUN'

(traduko de Manfredo Ratislav)

Jen dom' en Nova Orlean'
Konata estas ĝi.
Pereis multaj inoj jen,
Sinjoro, ankaŭ mi.

Ankoraŭ estus hejme mi,
Kaj estus ĉe l' patrin'.
Sed mi tro stulta estis ja,
Forlogi lasis min.

Ho, mia kara fratinet',
Ne agu kiel mi!
De l' dom' de l' leviĝanta sun',
Fortenu vin de ĝi

Al Nova Orleano mi,
Reiri devas nun,
Plu viv tie en la dom'
De l' levĝanta sun'.

ESTAS LI NENIU-UL

C G F C
Estas li nenie-ul', sidas en Nenie-uj',
F Fm6 F C Bb F C
faras plan' post planon por neniu.

C G F C
Ne plu eblas pli blindec', li nur vidas laŭ intenc',
F Fm6 F C
ĉu ne estas io inter ni.

C Em F Em F
Nenie-a homo, vin maltrafos bono,
Em F G7
kara ul' — la mondo estu por vi.

C G F C
Ne ekzistis por li cel', vidas nigron en ĉiel',
F Fm6 F C Bb F C
ĉu ne estas li hom' kiel mi.

C G F C
Ne plu eblas pli blindec', li nur vidas laŭ intenc',
F Fm6 F C
ĉu ne estas io inter ni.

C Em F Em F
Nenie-a ulo, vin timigu nulo,
Em F G7
hastu ne — la mondo estas por vi.

C G F C
Estas li nenie-ul', sidas en Nenie-uj',
F Fm6 F C
faras plan' post planon por neniu.
F Fm6 C

6. KANTOJ DE **ESPERANTO-MUZIKGROPOJ**

ĈU VI VOLAS Danci

(kantas JoMo)

1. Ĉu vi volas danci en granda rondo
inter homoj de la tuta mondo? Knanjo – ĉu vi volas danci?
2. Ĉu vi volas danci sub luna lumo,
amuziĝi laŭ ritma drumo? Knanjo – ĉu vi volas danci?
Rf: | : Ĉu vi Ĉu vi Ĉu vi Ĉu vi volas vi : |
Ĉu vi Ĉu vi Ĉu vi Ĉu vi volas danci?
3. Ĉu vi volas danci kaj preni manon,
ĉar dancado bonigas sanon? Knanjo – ĉu vi volas danci?
4. Ĉu vi volas danci tiel senĉese
min brakumi ege karese? Knanjo – ĉu vi volas danci? –
2x Rf
1., 2., Rf 3x

NI RENKONTIĜOS

(rusa kanto de Vladimir Soroka)

1. Post multaj jaroj renkontiĝos ni,
kiam ĉi tempo estos histori',
kiam la nunaj tagoj pasos for,
do, kion fari? Sed ne plendas mia kor', (ĉar kune)
2. Ni renkontiĝos en amika rond',
kaj rememoroj – kiel varma ond',
kaj niaj kantoj sonos ĝis aŭror',
niaj tendaraj kantoj – ĝojo kaj dolor'. (mi kredas)
3. Vento kruela ne disigos nin,
ja en batalo venkas la obstin',
ja geamikoj en la tuta mond'
estas plej vera en la vivo firma fort'. (do certe)
4. Ni renkontiĝos dum feliĉa temp',
fruaĵ hirundoj venos kun printemp',
suno unua kaj unua flor'
novan inspiron vekos en amika kor'. (kaj tiel)
5. Ni renkontiĝos en amika rond',
ni renkontiĝos dum feliĉa temp', ni renkontiĝos...

MALFERMU BELULINO

(sefarda kanto el repertuaro de la kataluna muzikgrupo KAJ TIEL PLU)

1. |: Malfermu belulino, baldaŭas matenruĝ'. :|
|: Al vi mi ne malfermos, ho bela amat'. :|
2. |: Preĝadas mia patro, li aŭdos nin. :|
|: Estingu al li la lumon, estingos li. :|
3. |: Kudradas la patrino, ŝi aŭdos nin. :|
Ekkaŝu la kudrilon, tuj dormos ŝi,
ekkaŝu la kudrilon, ekkuŝos ŝi.

LA VELŜIPO MAGDALENA

(KAJTO, sendis Anthony)

1. Sur la velŝipo "Magdalena"
|: la matenmanĝo estas jena:
Bifstekoj kun botelo plena. Hej, hej! la vivo dura! :|
Maristoj staras sur ferdek', la mastro krias per laŭta blek':
"Mi pagos pluson sen domaĝ' se vi ne plendos dum vojaĝ'!"
"Ne, ne!", diras la maristoj bravaj, "Ne, ne, ne! Ni preferas plendi ja!
Ni preferas plendi ja! Ha!"
2. Sur "Magdalena" ŝvitas plage"
|: ĉiu maristo, li, senblage,
Deĵoras eĉ tri horojn tage Hej, hej! la vivo dura! :|
Maristoj staras sur ferdek', la mastro krias per laŭta blek':
"Mi pagos pluson kun plezur' Por unu kroma horo nur!"
"Ne, ne!", diras la maristoj bravaj, "Ne, ne, ne! Fakte ni laboras tro!
Fakte ni laboras tro! Ho!"
3. Ne mankas rum', ne mankas vinoj,
|: ni havas kargon de putinoj:
Por ĉiu vir' po tri knabinoj. Hej, hej! la vivo dura! :|
Maristoj staras sur ferdek', la mastro krias per laŭta blek':
"Mi pagos pluson pli kaj plu, se kontentiĝos vi per du!"
"Ne, ne!", diras la maristoj bravaj, "Ne, ne, ne! Ne sufiĉas trio da!
Ne sufiĉas trio da! Ha!"

IS

La teksto estis verkita de Mikke Englund kaj Bertilo Wennergren en trajno survoje al la IS 1983/84 en Niendorf kie la kanto estis unuafoje prezentita. (laŭ la melodio de "New York" de Art Garfunkel)

IS... Germanien ni alvenas ĉiujare post la festoj de Kristnask'.

IS... ĉu ni povus ĝin forgesi? Ĝi helpegas al la monda harmoni'.

IS... ni glitkuras sur ĉielo inter steloj kaj planedoj,
ĉar estas kor', la koro en la IS.

Rf: La kor' en IS ĝi batas por mi por ruĝaj ĉevaloj dum nia feri'.
La kor' en IS mufgantoj el tuta mond'
ties signifon divenu nun vi.

IS... oni vekas nin trumpete, por ke ni ne dormu troe,
ne dormu tro, ni amas vin en IS.

IS... Feri Floro ĉiujn distras per kantaĵoj pri la vivo
jes pri la viroj, la virtoj en la IS. – Rf

SKA-VIRINO

(verkis Kim HENRIKSEN, kantas ESPERANTO DESPERADO)

1. La nasko de skao en la Kariba Maro estis ĉarma kaj bela afer'.
Rulante kaj movante en la akvo,
ekzotika Jamajka vesper'. – Mi kantas:

Rf: |:Ska-virino venu, ska-virino, ska-virino venu, dancu kun mi:|
ĝis la... ĝis la nokto-, nokto-fin'.

2. En iu strato de Kingston Town vivis viro kun sia virin'.
Sabatvespere ili iris al la klub', iliaj korpoj dancis tre intime.
Kaj flustris: – Rf

3. = 1.

Ĝis la nokto-, nokto-fin'. (16x)

BRAVA BARDO

*(muziko de Bertilo WENNERGREN,
teksto de Leif NORDENSTORM, kantas AMPLIFIKI)*

Ĉe betulo brile bela, ĉe arbego el pratempo
Sole sidis saĝa skaldo, tie estis brava bardo.
Verŝis versojn varme dolĉajn,
trovis tonojn tre mistikajn.
Pri pratagoj li poetis, pri estinto li aedis,
Formis frazojn fajre frapajn,
klere kunmetadis kantojn. (2x)

SOLA

(Kantas Amplifiki, muziko de Kim J. HENRIKSEN (Kimo) kaj Micke ENGLUND, teksto de Kimo)

1. Mi pagis kotizon al IJK, sed nenio restis por la vojaĝ'.
Mi pensis ke tio tute ne gravas,
Kaj iris al la voj' kun mia pakaĵ'
Mi levis la manon, ridetis al la ŝoforoj,
Sed neniu haltis kaj kunportis min.
Post ses horoj en pluvo kaj vento mi frostis tiel
Ĉiuj aŭtomobiloj preterpasis min tiel rapide kaj mi sentis min
Sola, sola, so-la, sentis min sola, sola, so-la.
2. Mi venis finfine al la kongreso kaj tie renkontiĝis kun karaj amikoj
Ni kisis, brakumis kaj estis gajaj,
Nun mi estas kun fratoj kaj fratinoj de la tuta mondo kaj ne
Sola, sola, so-la, sola, sola, so-la.
3. Ĉar ĉi tie mi pensas, estas bonega etoso, paco kaj amikeco
Kaj mi kredas ke neniu ĉi tie sin sentas
Malgaja, malbela, malamata kaj certe ne
Sola, sola so-la, certe ne sola, sola so-la.
4. Poste ni ĉiuj vojaĝis hejmen al niaj landoj en la tuta mond'
Kaj nun mi pensas pri miaj geamikoj
Kaj sentas min iom malĝoja, malgaja kaj iom
Sola, sola, so-la, iom sola, sola so-la.
5. Imagu se ĉiuj homoj en la tuta mondo lernus Esperanton
Povu esti ke tiam neniu iam iel ie sentus sin
Sola, sola, sola... (ktp.)

7. VESPER- KAJ LULKANTOJ

OKULETOJ, DORMU NUN

(Černé oči, jděte spát, čeňa popolkanto)

1. |: Okuletoj, dormu nun :|, |: baldaŭ vekos vin la sun` :|
2. |: Baldaŭ en la frumaten` :|, |: vi eksaltos el kusen` :|.

STELETOJ

(Hvězdičky, dobrou noc, čeňa popolkanto, trad. J.Kořínek)

1. |: Steloj adiaŭ nun, dormos mi jam. :|
|: Kore mi petas vin, tre mi petegas vin,
gardu pri la patrin' pro mia am'. :|
2. Vin ho arĝenta lun' petas mi nun.
Venu de firmament', venu nur por moment',
diri al panja kor' pri mia am'.

DORMU MILDE

(kantas KAJTO)

1. Suno moŝta post minuto, diafana gemrubeno,
riverencos kun saluto al la nokta suvereno.
Luno brila el sateno jam arĝenta en ĉielo.
Ĉio mutas en sereno, dormu milde, brilas stelo.
2. Infanetoj dum balbuto time ploras sen ĉagreno,
trankviligas ilin fluto kaj fabelo pri delfeno.
Kaj malantaŭ la kurteno kvankam regas la malhelo,
ili kuŝas sur kuseno, dormu milde, brilas stelo.
3. Nek diskuto, nek disputo, foren pluas la promeno
en kupeo aŭ kajuto trans la montoj ĝis haveno.
Morgaŭ floras la mateno, belos kiel akvarelo,
sed silente nun sen ĝeno dormu milde, brilas stelo.

VESPERA KANTO

Hungara popolkanto

Traduko de K. Kalocsay

Transskribo de Z. Kodály

p
Ĉe ar - ba - ro, ves - per - ve - ne, ja - kon u - zis

Mi ku - se - ne, la du ma - nojn mi kun - me - tis,

p ti - el mi - an *mf* Di - on pe - tis. Do - nu, Di - o,

lo - ĝon por mi, *cresc.* ke mi po - vu hej - me dor - mi,

dim. te - das lon - ga voj' ir - en - da, nig - ra vag' sur

p te - ro frem - da! Do - nu, Di - o, son - ĝon be - lan,

dim. kaj malrapidiĝo al la fino
sen - du ŝir - mon gard - an - ĝe - lan, dol - ĉan dor - mon,

for - to - do - nan, do - nu, Di - o, nok - ton bo - nan!

pp Do - nu, Di - o, *ppp* nok - ton bo - nan! m - - -